

L'Ert de Otmar Winkler a Cianacei

Continua con successo alla “TanArt” a Canazei, la galleria d'arte più alta d'Europa, la bella mostra relativa agli anni che Othmar Winkler (Brunico 1907 - Trento 1999) trascorse in Norvegia. Sarà visitabile fino al 23 febbraio con orario 10-19.30 (info: 0462.602228 - 601143). Irrequieto e insoddisfatto, nel 1937 e fino al 1939 l'allora giovane Maestro fuggì il più lontano possibile da Roma e dal classicismo e andò a Oslo dove frequentò l'Accademia di Belle Arti, approfondì lo studio della cultura runica ed ebbe modo di conoscere personalmente il grande pittore Edvard Munch e il suo espressionismo estremo, al limite dello psicotico. Sulla vita e l'opera del Maestro è stato detto e scritto molto: della sua formazione a Ortisei e ad Acqui, del suo soggiorno romano, dei suoi rapporti con Mussolini, delle sue vie crucis innovative quanto contestate; della sua passione per il mitico Ulisse come per le imprese di astronauti e cosmonauti degli anni Sessanta

o ancora per il '68 a Sociologia; dei rapporti spesso turbolenti con critici e committenti; delle sculture in legno, marmo e bronzo in prestigiose collezioni pubbliche, dei disegni e degli schizzi. Molto poco, invece, è stato indagato questo periodo, a dispetto della sua importanza nodale anche per tutta l'attività successiva del prolifico artista. Pertanto si può ben dire che la mostra (una settantina di pezzi fra sculture dipinti e disegni) con il suo catalogo profondo e raffinato colma una lacuna ed è da accogliere con gioia.

P.M.

Otmar Winkler e la Norvegia: a Cianacei te la neva lèrga rresservèda a evenç' e esposizioni TANART se pel veder la mostra de l'aprejia artist e scultor trentin tla galaria d'ert de Sergio Rossi, tel zenetr de paisc. Na mostra olache vegn metù fora operes del temp norvegèis. Se trata de la pruma espोजion a tem che vegn endrezèda te la galaria Tanart. Tres la operes, tant depentes

L'atelier di Othmar Winkler a Oslo



che de scultures de bron, vegn dat na reinterpretazion de l'ert de Winkler, sudtiroleis de naa ma trentin de adozion, che à passà l temp de la Vèra te la Norvegia: chest ence ajaché dò na pruma adejion ai movimenc' totalitaries Winkler s'èa palesà contra l nazifascism e per chest l no era segur ben soportà, tant tla Tèlia che te la Germania de chel temp. Ven metù fora coscita operes che va dal 1937 al 1939 canche Winkler à fat chest viac per

troèr neves sogec' e neva ispirazions. A Tanart vegn metù fora en dut 67 operes: 12 scultures, 6 de bron e 6 de lèn e amò 16 temperes sun papier e 39 desseignes. Anter la operes no mencia n atlet de passlench de bron, soget che à ispirà Sergio Rossi per endrezèr chesta mostra che te na letura de anchecondi à n gran leam con la Marcialonga, olache sun 8000 pascioné che è ponté demez, sora i treimile é rué dai Pajes Nordics.

m.d.

LADINO

CIMBRO

Dar trafiko bo da magat nützen disan koñdor tortimitt
Vicenza un Tria bart nia soin ginumma
au zo maga haltn 'z gèlt bo ma mochat zern nà dar arbat

di Luca Zotti

Il documento finale della commissione per la valutazione della fattibilità dell'autostrada Valdstico Nord archivia definitivamente il progetto: costi troppo alti per un collegamento autostradale utilizzato da un flusso esiguo di veicoli. Sarà invece valutato un piano di ottimizzazione e miglioramento dei collegamenti esistenti tra le due regioni.

'Z soinda pasàrt lai drai mánat vo benn di komisiong vor in prodjekt vor in baitbege von Astetal Nòrt hatt àgiheft z' arbata, un gestarn soinda khennt gètt auz di kartn bo da sperrn disan studjo: dar Ministero vor di Trasporte, di Redjong von Veneto un di Provintz vo Tria hām auzgemacht ke dar baitbege bart nètt khemmen gimacht. Mearar baz viartzekh djar kriage, pinn belesan bo da hām starch gibòllt disan bege un di trianar bo da se hām hèrta givòrtet, bartn rivan au vor hèrta? Di komissiong hatt gimacht bizzan ke dar trafiko bo da magat nützen disan koñdor tortimitt Vicenza un Tria – ma gloabet 17 tausankh aute affon tage – bart nia soin ginumma



Astetal Nòrt bogràbet vor hèrta

au zo maga haltn 'z gèlt bo ma mochat zern nà in arbatn zo pinta di A22 von Prennar pittar A31 von Astetal. Zo khòdaz pitt àndre börtar ma möchat nimear hörar ren von baitbege von Astetal Nort, ma anvetze auz zo pezzra di beng boda da sa soin est. Dizta iz gisichar eppaz naügez bo da khinnt khött vo Roma, umbromm nicht spetar baz vor an mánat dar ministro Delrio hatt gihatt gimacht bizzan ke di arbatn vor in baitbege hattmase romai gimocht sichar machan, umbromm asó izta gest khennt vorhoazt dar Komissiong Europea vor di Infrastrutturn, zoa zo maga haltn in Beleslánt di proroga vor di kontschessiong von baitbege vo dar Serenissima. Ma vo haüt vort, stianante in daz sèll bo da hatt auzgimacht di komisiong von

Ministero pittnāndar pinn Veneto un Trentino, möchatma süachan zo richta un zo betra in bege bo da von Astetal trakh zuar dar Valsugāna un zuar Tria un au zo punta pezzar di S.S. 47 vo dar Valsugāna pittar S.S. 12 von Prennar. 'Z iz nó kartza palle zo vorstiana azta di galeña bo da hebat auz gimocht porn in pèrge vo Lastebasse zuar Kalnètsch odar Besenèll mocht khemmen vorgèztt vor hèrta, odar azta disa arbat bart khemmen gimacht gilaich. Sichar iz ke da naüga solutziong magat trang mearnane aute zuar dar Hoachebene pitt mearar turismo, un mearne dèstre viaze vor arbat von pèrge zuar in tal. Hèrta di sèllnen bo da soin gest gisotzt uminum in tisch vo dar komisiong hām gimacht bizzan ke earst von alln möchatma ānka machan di arbatn zo

vorsichra in bege vo dar Valsugāna in toko bo da loafit in di provint vo Vicenza. Sidar a djar un a halbez, vo Primolān fin a Bassā izta khennt ledrenart in limite vo velocità vo 90 af 70 kilòmetre af di ur, umbromm dar bege iz karta voll pitt löchar un spüng. Allz ditza geatze zo lega pittnāndar pinn semafore vo Valstagna bo da in di sberastrn urn vo traffiko tūa aztase macht au au stau bo iz lāng ānka meararne kilometre. Dar vorsitzar von Veneto Luca Zaia hatt gimacht bizzan zo soina kontent vor bia 'z soina khennt auzgemacht di sachandar vo dar komisiong. "Vo haüt vort – hattar khött – mabar saung ā di sachandar pitt āndre oang atz daz sèll bo da geat ā dar beng bo da pintn Trentino un Veneto. Pitt disan dokument spèrbar au a questiong bo da iz gānt vür

Piovene Rocchette bart stian da lest auzgāng vo dar Astetal Nòrt

foto Zotti

vor ploaz djar, magante asó gēm a bóttā vor hèrta in ünsarna redjon a tür zuar in nort, tür bo da vo vil zait iz khennt givorst un gipaitet vo alln ünsarne laüt un ünsarne firme. I bartzan ren pinn ministro Delrio un pinn vorsitzar von Trentino Ugo Rossi. Est geatma zuar an bege gimacht pittnāndar, 'z peste sachan z'sega palle in zil".



Domenica scorsa si è festeggiato il Carnevale in compagnia dei pompieri di Fierozzo, mentre martedì grasso, l'appuntamento è stato a Palù del Fersina insieme all'antica tradizione delle "Bètsche". Ciò che rende speciale la Valle dei Mòcheni, è la resistenza dei valori originali, il tempo passa e la gente cambia, ma nel cuore c'è la vera identità mòchena.

Schoa' Vòst

S'ist lai dena kemmen der schnea aa! Nèt prope en an schea'n moment, ober der ist kemmen. Men hòt òlbe za song: bail der ist nèt gaben, ver Bainechn, hòt men en gabellt, ver za heaven u' s nai jor aa, hòt men en gabòrtn, ont iaz as der ist pfölln, tschbinnt men as der hat gameicht kemmen a ker vriager oder speiter, nèt prope der leiste to vosnòcht. Ober, men bisst, en better kònnnt men nèt schöffen, s oa'zege ist bòrtn ont nemmen sèll as s kimmpt. S tol ist schea' bais ont aa benn s'ist bea'ne schnea pfölln, de bisn ont de pa'm sai' gònz galuckt van a kòlta baisa deck. Ont unter en schnea as lònksom ist pfölln, hòt men pfaiert de rif va de vosnòcht. En sunta, en Vlarotz, zòmm en de vraibillega pompiarn as, abia òll jor, hom se kocht an guatn vormes ver òlla. Ont ver en vosnto, sai'n se òlla gariaft

De vosnòcht haier, ist gabert a mu'net rècht, men griast sa schoa'

kemmen, en Palai ver de Bètsche, an òltn prauch as nou envire geat. S hòt de Bètscha ont der Bètscho as derstelln zbao gahaierta. De laven se no en gònze dorf ont verpaigean en de haiser ver za trong glick

ver en jor as s kimmpt. Zòmm, geat der oiertroger aa ont de klaum au de turtn as de diarnen mòchen ver de Bètsche. En plòtz ont en birtshaus, tònzn a ker finz as der Bètscho vòllt en dru' ont stèrbt. De Bètscha nimmt der testament ont lest bos as der lògt en de diarn van dorf. Derno steat er bider au ont tònzn, de Bètscha stèrbt ont men lest bos as de lògt en de puam. Zan leistn gea'n se unter en dorf ont verprennen der puckl van Bètscho ver za zoachen de rif va de vosnòcht ont s heaven u' va de Vòst. An òlts prauch der doi, as nou envire geat. S schea' van Bersntolern ist, as de zait geat zòmm en au'gea' ont en bòcksn va naia lait ober, derbail, de òltn bèrtn plaim en hèrz va òll oa'n ont men trogt sa envire.

Chiara Pompermaier

MÖCHENO